

BLV 2500 CLV



ES **Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

GB **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

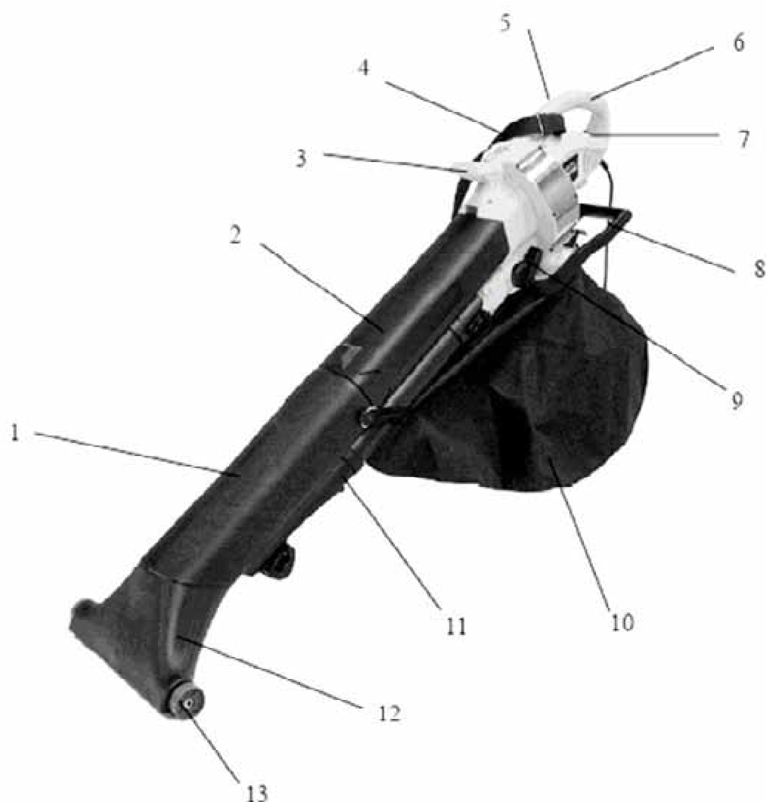
PT **Instruções de Serviço** - Translation of the original Operating Instructions
Antes da colocação em funcionamento leia o manual de instruções!

FR **Mode d'emploi** - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service !

DE **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen !



73701825-04



ES: Descripción del producto

1. Tubo aspirador delantero
2. Tubo aspirador trasero
3. Asa delantera
4. Sujeción para el hombro
5. Regulador del número de revoluciones
6. Asa trasera
7. Interruptor
8. Asa de bolsa colectora
9. Botón giratorio funcional
10. Bolsa colectora de polvo
11. Tubo soplador de aire
12 Tobera de aspiración
13. Rueda

PT: Descrição do produto

1. Tubo dianteiro de sucção
2. Tubo traseiro de sucção
3. Manípulo auxiliar
4. Tirante para os ombros
5. Regulador do número de rotações
6. Manípulo
7. Interruptor
8. Manípulo de saco de colecta
9. Botão interruptor de funcionamento
10. Saco de colecta de poeira
11. Tubo de sopragem de ar
12. Inserção de aspiração
13. Roda

GB: Names of the parts

1. Front suction tube
2. Rear suction tube
3. Front handle
4. Shoulder strap
5. Speed adjustment
6. Rear handle
7. Switch
8. Dust bag handle
9. Function switch knob
10. Dust bag
11. Air blow pipe
12. Nozzle
13. Wheel

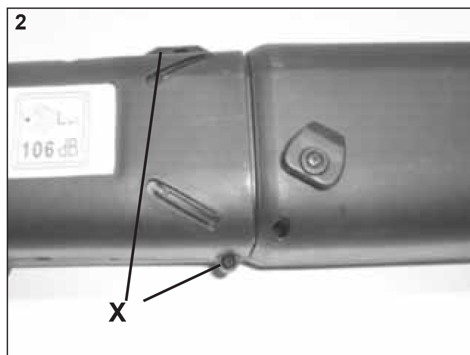
FR: Désignation des pièces

1. Tube inférieur
2. Tube supérieur
3. Poignée avant
4. Bretelle
5. Régulateur de la vitesse de rotation
6. Poignée arrière
7. Interrupteur ON/OFF
8. Sac collecteur - Poignée
9. Clapet déflecteur (ok) - levier
10. Sac collecteur
11. Tube de soufflage
12. Embout d’aspiration
13. Roue de guidage

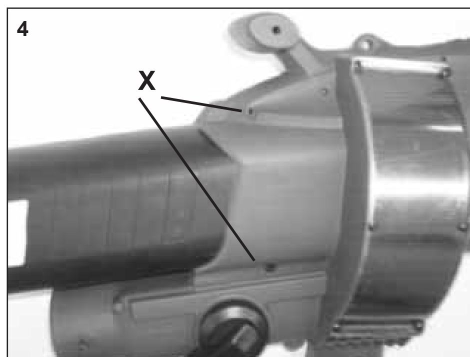
DE: Bezeichnung der Teile

1. Vorderes Saugrohr
2. Hinteres Saugrohr
3. Vorderer Handgriff
4. Schultergurt
5. Drehzahlregler
6. Hinterer Handgriff
7. Ein/Aus Schalter
8. Fangsack-Griff
9. Hebel - Umlenkklappe
10. Fangsack
11. Blasrohr
12. Saugaufsatz
13. Rad

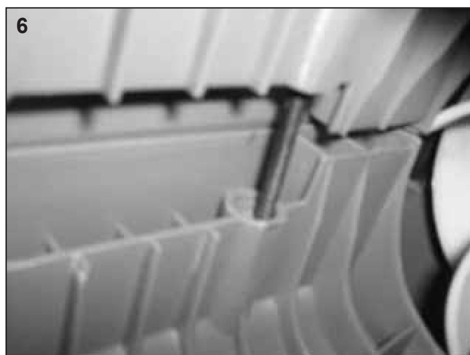

1


2
106 dB
X


3


4
X


5


6

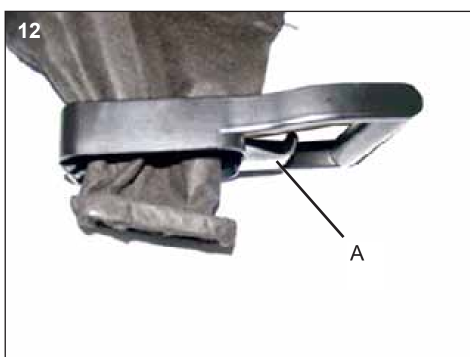

7


8

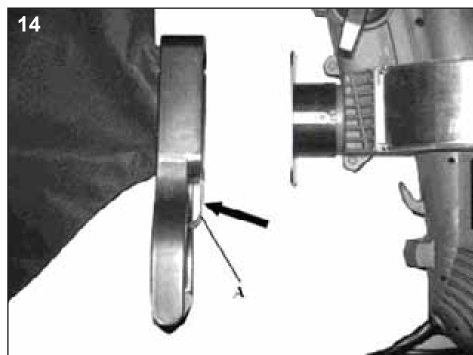

9

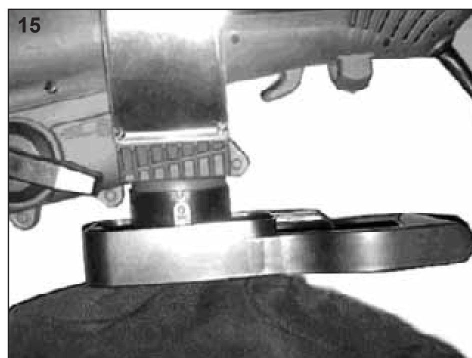

10

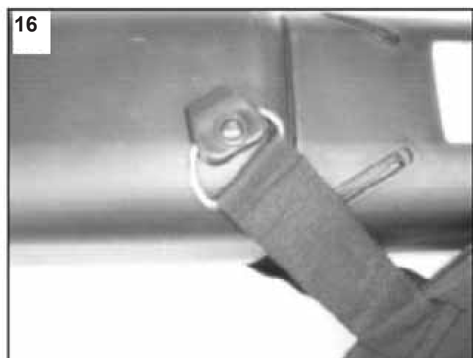

11

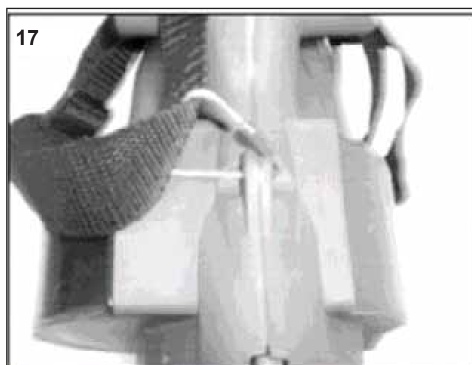

12
A


13


14
A


15


16


17


18
1
2


19


20


21


22


23


24

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD Y SIMBOLOS INTERNACIONALES

En estas instrucciones para el uso se describirán los símbolos de seguridad, como también los símbolos y pictogramas internacionales que pueden estar aplicados en el aparato. Antes de usar este aparato se tendrán que leer todas las indicaciones de seguridad. Si este aparato aspirador y soplador no se utiliza reglamentariamente, podrán originarse lesiones debidas al fuego, al choque de corriente o lesiones por corte, así como daños materiales.

¡Guarde bien estas instrucciones de servicio!

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	• **LEA LAS INSTRUCCIONES PARA EL USO** Si Vd. no observa las indicaciones para el manejo y las precauciones de seguridad contenidas en las instrucciones para el uso, podrán originarse lesiones muy serias. Lea las instrucciones para el uso antes de arrancar y poner en marcha este aparato.
	• **USO Y CONSERVACIÓN** No utilice el aparato cuando el tiempo es húmedo y guárdelo siempre en recintos secos.
	• **LLEVE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS Y AUDITIVA** Objetos que salen disparado pueden causar lesiones muy serias en los ojos y un ruido excesivo originar la pérdida de la capacidad auditiva.
	• **MANTENGA A OTRAS PERSONAS A DISTANCIA** **ADVERTENCIA:** Tenga cuidado que nadie se encuentre a una distancia de 5 m entorno al área de trabajo. Esta regla se aplica en particular a los niños y a los animales.
	• **Aviso:** No colocar las manos ni los pies debajo de la cubierta de la máquina cuando esté funcionando. **Precaución:** Herramienta circulante. La herramienta es arrastrada succiona.
	• **EN EL CASO DE REPARACIONES, EXTRAER EL ENCHUFE DE CORRIENTE.** Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!
	• **SÍMBOLO DE ADVERTENCIA** Indica peligro, da indicaciones de advertencia o razón para un cuidado particular. Puede ser utilizado juntamente con otros símbolos o pictogramas.
	• **ATENCIÓN: PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE** Este aparato no debe tirarse junto a la basura doméstica. El aparato, una vez desechado, deberá entregarse en un punto de recogida autorizado.

Uso según las normas

La aspiradora de hojarasca se utiliza exclusivamente para los siguientes trabajos:

1. La aspiradora de hojarasca sirve para aspirar hojas y trocitos de papel secos.
2. Con la tobera pueden agruparse hojas secas o eliminarse de los lugares de difícil acceso (p.ej. debajo de vehículos). Como aspiradora, además actúa como trituradora, con lo cual el volumen de las hojas disminuye en una proporción de aprox. 10:1, necesitando menos espacio en el saco. Al mismo tiempo, el material recogido es preparado así para ser ev. compostado. Cualquier otro uso que no esté indicado en estas instrucciones de servicio, puede dañar la máquina y significar un serio riesgo para el operario.

Para que no se extinga la garantía y en el interés de la seguridad del producto, deben seguirse siempre las normas de seguridad. Por motivos constructivos, no pueden excluirse totalmente todos los riesgos residuales.



Atención: Al utilizar esta máquina, deben seguirse siempre las normas de seguridad. Tener en cuenta estas instrucciones para la seguridad suya y de los demás, antes de utilizar esta máquina. Guardar las instrucciones para usarlas más adelante.



Atención: ¡ Protección contra el ruido ! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

Datos relativos a la emisión de ruido según la Ley alemana de seguridad de aparatos y productos (GPSG) y la Directriz de maquinaria de la CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Indicaciones de seguridad

- Antes de empezar a trabajar con la máquina, de cambiar la herramienta o al no utilizarla, debe extraerse el enchufe de la toma de corriente.
- Para un funcionamiento seguro, se recomienda hacer funcionar el aparato a través de un sistema protector contra corriente de falla (RCD), con una intensidad de corriente máxima de 30 mA.
- No llevar el aparato nunca por el cable.
- No se permite utilizar esta máquina a personas menores de 16 años.
- Durante el trabajo deben llevarse, en un principio, siempre gafas protectoras y guantes protectores.
- Para protegerse de accidentes, debe llevarse ropa de trabajo que no sea ancha. No llevar ropa ancha ni joyas que puedan ser aspiradas por las aberturas de entrada de aire. Igualmente deberá recogerse el pelo si lo lleva largo.
- Para evitar daños en el oído, deben llevarse protectores del oído. Son ventajosos cascos con protección facial.
- Al trabajar, procurar estar bien apoyado.
- Protegerse de las descargas eléctricas, evitando contactar con piezas puestas a tierra.
- Insertar el enchufe en la toma de corriente, solamente con el aparato desconectado.
- Sujetar la máquina bien con ambas manos durante el trabajo.
- Procurar guardar el aparato, fuera del alcance de los niños.
- No exponer la máquina a la lluvia, ni al mal tiempo. Procurar que haya una buena iluminación. No utilizar la máquina en las proximidades de líquidos o gases combustibles.
- Si se deteriorase el cable conector durante el funcionamiento, separarlo inmediatamente de la corriente. No tocar el cable en ningún caso, antes de no haberlo desconectado de la corriente.
- Para evitar que el cable de corriente se deteriore, pasarlo siempre por detrás de la máquina.
- Desconectar el aparato inmediatamente de la corriente si empezase a vibrar de forma inusual.
- Utilizar sólo alargadores, que estén autorizadas para el uso en exteriores y que no sean más ligeras que las líneas de tubo de goma H07 RN-F según la norma DIN/VDE 0282, con un mínimo de 1,5 mm^2, no mas de 25 m. y siempre totalmente desenrollado. Los enchufes y los acoples de las líneas de alargo deben estar protegidas contra las salpicaduras de agua.
- Utilizar solamente accesorios originales.
- No aspirar material húmedo, agua, líquidos, cristales rotos, hierro, piedras ni latas de chapa, pues podría llegarse a deteriorar el aparato o haber algún accidente peligroso.
- No aspirar brasas, ni materiales inflamados, incandescentes o humeantes. No aspirar materiales que estén contaminados por sustancias combustibles o explosivas. No aspirar cigarrillos que estén encendidos.
- En todo caso, procurar que el material que aspire, no sea inflamable, tóxico o explosivo.
- Si utiliza el aparato como aspiradora, procurar colocar la bolsa correctamente.
- Mantener la zona a limpiar siempre libre de cables, piedras, escombros y latas.
- Al trabajar, procurar no chocar contra objetos duros que podrían causar desperfectos.
- El usuario es responsable frente a terceros por lo que sucede dentro de la zona de trabajo. No permita que haya otras personas o animales en un radio de 5 metros presentes durante el trabajo.
- No meter ningún objeto en el tubo de aspiración con la mano.
- Antes de transportar, limpiar o comprobar el aparato, asegurarse de lo siguiente:
- El interruptor debe estar desconectado („0“), la alimentación de corriente desenchufada y todas las piezas móviles detenidas.
- No meter ninguna parte del cuerpo en las ranuras de entrada o salida de aire, como manos o dedos.
- No utilizar el aparato en estancias cerradas o poco ventiladas, o bien en presencia de líquidos, gases, polvo o sustancias inflamables o explosivas.

Aspirador - Soplador eléctrico

Datos técnic		BLV 2500 CLV
Tensión nominal	V~	230
Frecuencia nominal	Hz	50
Potencia nominal	W	2500
Protección por fusibles (de acción lenta)	A	16
Velocidad	rpm	8.000-13.000
Velocidad máx. de soplado	km/h	160-270
Rendimiento soplador de aire máx.	m^3/ min.	14
Volumen colector del saco	l	50
Peso sin cable	kg	4,3

⧈ Clase de protecc II/VDE 0700

El nivel de presión y de potencia sonora del aparato evaluados en A y medidos según DIN 45635, parte 1, Apéndice D, asciende a los siguientes valores:

Valor de emisión relacionado con el puesto de trabajo L_{pA}: 88,3 dB(A) [K 3,0 dB(A)]
Vibrationen: 4,0 m/s² [K 1,5 m/s²]

Valores de medición determinados conforme a EN 60 335-1/A1:2004; EN 60 335-2-100:2002
Antiparasitaje según: EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **¡Lleve por favor protección auditiva.**

CAMPO DE APLICACIÓN

Este aparato aspirador y soplador sólo es adecuado para soplar y aspirar materiales secos y ligeros, como p.ej. hojarasca, hierba, ramas pequeñas y trozitos de papel. No está permitido en lo absoluto aspirar materiales pesados, como p.ej. metal, piedras, ramas y vidrio roto.

Montaje

Tubo aspiración (fig.1-8)

- Para acoplar los dos tubos de aspiración, afloje el tornillo (x), para poder insertar hasta el tope (cuando encajen las pestañas en su alojamiento) los dos tubos y apretar el tornillo (x). (Fig 1-2)
- Acople los dos tubos de aspiración al motor y fíjelos mediante los dos tornillos con tuerca (x) que vienen en dotación. (Fig 3-8)

No poner el aparato nunca en funcionamiento sin el tubo completamente montado y atornillado.

Tubo soplador de aire (fig.9-11)

- Conectar las tres piezas del equipo soplador de aire de la forma mostrada en la fig 9 a 10.
- A continuación, conecte el tubo completo en el alojamiento del motor (fig. 11)

Bolsa colectora de polvo (10) con mango (8) (fig.12-15)

- Introduzca la bolsa colectora de polvo por el mango soporte y asegúrese de que los que se acopla en su alojamiento (Fig 12-13)
- Acople el mango del soporte con la bolsa colectora al alojamiento del motor presionando la pestaña (A) (Fig 14-15)

Correa de sujeción del hombro (Fig 16-18)

Introduzca las anillas en los anclajes del tubo de aspiración y la argolla en forma de triángulo al acoplamiento del motor (Fig 16-17). Ajustar la correa a la longitud deseada (Fig 18).

FUNCIONAMIENTO

Antes del arranque

Antes de poner en marcha esa herramienta, asegúrese de que estén instalados y fijados correctamente todos los tubos y la bolsa colectora.

Ajustar la tira del hombro a la altura necesaria para trabajar cómodamente.

Interruptor ON/OFF

Pulsar el interruptor ON/OFF (encender / apagar) (7) para conectar la herramienta (si se suelta el interruptor ON/OFF, la herramienta se desconectará por sí misma). Cuando no se trabaje, hay que desconectar el aparato y extraer el enchufe de la toma de corriente.

Control electrónico del número de revoluciones

Su aparato va equipado con un control del número de revoluciones (5) que permite ajustar la velocidad del chorro de aire a diferentes condiciones de trabajo.

Función de soplado (fig.19-20)

El modo soplado puede asimismo utilizarse para trabajos de limpieza en esquinas, verjas y muros, en zonas con vegetación o debajo de vehículos. Al utilizarlo tenga en cuenta la dirección del chorro de aire ya que éste podría arrastrar objetos pesados, provocando lesiones o daños materiales.

- Gire el selector de función en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición “Soplado”.
- Conecte el aparato mediante el selector de conexión / desconexión, dirija el chorro de aire hacia delante y desplácese lentamente hacia delante para ir juntando las hojas o para apartarlas de zonas de difícil acceso.

Función de recogida (fig.21-22)

- Gire el selector de función en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición “Aspiración”.
- Asegúrese de que la bolsa colectora está bien colocada.
- Mantenga el tubo a pocos centímetros de las hojas que desee aspirar. Conecte el aparato.
- Mantenga el aparato tal y como se indica en las figuras 20 y 22, incline ligeramente el tubo de aspiración / de soplado y efectúe un movimiento de barrido para aspirar suciedad / hojas de poco peso – al hacerlo guarde una distancia de unos pocos centímetros entre la abertura del tubo de aspiración / de soplado y el suelo que pretende limpiar.
- Las hojas son aspiradas al interior del tubo, desmenuzadas y llevadas a la bolsa colectora.

Consejos: Para eliminar pequeñas partículas de suciedad situadas entre el tubo de aspiración, la carcasa del motor y el orificio de salida, cambie repetidamente la posición del selector de función.

Cuando la bolsa colectora está llena la potencia de aspiración se reduce drásticamente. En dicho caso coloque el selector de conexión / desconexión en la posición “0” (OFF) y desconecte el conector de red del cable de alargo. Espere hasta que el motor se haya detenido completamente. Abra la cremallera de la bolsa colectora, ensanche la abertura y vacíe la bolsa colectora. Si sólo ha aspirado hojas o trozos de plantas dichos restos ya han sido triturados y pueden verterse directamente al contenedor de compostaje. Cierre la cremallera de la bolsa colectora y retome el trabajo.

¡Atención! Antes de volver a colocar la bolsa limpie el interior del orificio de salida de los restos triturados. Asegúrese especialmente de limpiar las ranuras de sujeción del deflector del chorro de aire del interior del tubo.

Compostaje

La unidad está equipada con un disco troceador que puede trocear hojas y desperdicios del jardín cuando la función de recogida esté activada. El volumen del material recogido es entonces reducida en una relación máxima de 10 a 1 cuando se trocea. Así, el volumen se reduce y puede compostarse. Asegure que el material recogido sea adecuado para ser compostado.

ACCESORIOS (fig. 23 y 24)

Se incluye una tobera de aspiración como accesorio que mejora la absorción de hojarasca. En caso necesario, montarla como sigue:

Montaje

Presionar la pieza sobre la máquina, procurando que quede bien asentada. Insertar para ello la pieza, el máximo posible, dentro del tubo de aspiración.

Desmontaje

Extraer la pieza del tubo.

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

1. Coloque el selector en la posición „0“ (OFF) y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de iniciar trabajos de mantenimiento o de limpieza en el aparato.
2. Mantenga libre de suciedad el orificio de aspiración del aire y las rendijas de ventilación a fin de evitar un sobrecalentamiento del motor.
3. No utilice ningún limpiador corrosivo para limpiar las partes de plástico del aparato. Basta con un poco de abrillantador en un paño húmedo.El agua nunca debe entrar en la máquina.
4. Desconecte inmediatamente el motor si la tobera vibra de forma extraña. La presencia de extrañas vibraciones indica la existencia de un defecto mecánico en el aparato – continuar con los trabajos podría conllevar lesiones o daños materiales.
5. El aparato no debe lubricarse ya que el motor va equipado con unos cojinetes lubricados para toda su vida útil.
6. Si el motor no funciona, coloque el selector en la posición “0”, a continuación desconecte primero el conector de red y después el conector del aparato; vuelva a conectar ambos conectores. Si el motor continúa sin funcionar, póngase en contacto con un taller especializado. No intente reparar Ud. mismo el aparato. Dentro de la carcasa del motor no hay ninguna pieza que precise mantenimiento.

Guardado

1. Limpie el aparato antes de guardarlo.
   - Retire la suciedad acumulada en el orificio de aspiración del aire.
   - Limpie las piezas de plástico con un jabón suave y con una esponja mojada en agua caliente.

- En ningún caso rocíe agua sobre el aparato.

Advertencia



Proteja el aparato de la lluvia. No utilice ningún limpiador o disolvente agresivo. No sumerja nunca el aparato en agua ni en cualquier otro líquido.

2. Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar seco fuera del alcance de los niños

Búsqueda de errores



Atención: Antes de intervenir en el aparato, debe extraerse el enchufe de la toma de corriente.

- **El aparato no se pone en marcha:** Comprobar que el interruptor se encuentre en la posición „I“, o si el diferencial o algún fusible de la línea de corriente se ha desconectado. Si el aparato no arrancase después de realizar esta intervención, deberá ser comprobado por un taller de servicio técnico autorizado.
- **El aparato no aspira:** Comprobar si el saco de hojarasca está lleno. En tal caso, vaciarlo. Comprobar que la palanca de selección de función se encuentre en la posición correcta. De no ser así, deberá hacer comprobar el aparato por un taller de servicio técnico autorizado.
- **El aparato no expulsa aire:** Comprobar que la palanca de selección de función se encuentre en la posición correcta. De no ser así, deberá hacer comprobar el aparato por un taller de servicio técnico autorizado.
- **La rueda del triturador está bloqueada:** comprobar si se ha aspirado un objeto demasiado grande, o si algún trozo de madera, cartón u otro objeto se ha atascado entre la rueda de aletillas y la cámara trituradora. Si la rueda trituradora permaneciese bloqueada, el aparato deberá ser comprobado por un taller de servicio técnico autorizado.
- Cuando el aparato vibre, no debe seguir utilizándose bajo ninguna circunstancia y haga comprobar el aparato por un taller de servicio técnico autorizado.

Evacuación y protección del medio ambiente

Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

ENGLISH

SAFETY AND INTERNATIONAL SYMBOLS

In the following, you will find the description of safety symbols as well as international symbols and pictograms that may appear on your device. It is required that you read all safety notes before you operate the device. If you do not use this Blower Vacuum device properly, personal injuries through fire, electric shock or cutting parts or property damages may occur.

Please keep these Operating instructions carefully!

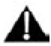
SYMBOL	DESCRIPTION
	• **READ THE OPERATING INSTRUCTION** If you do not observe the operating and safety notes of the Operating Instructions, serious injuries may occur. Read the Operating Instructions before you switch on and operate this device.
	• **OPERATION AND STORAGE** Do not use the device in humid weather and store it in a dry location.
	• **WEAR EYE AND EAR PROTECTION** **WARNING:** Thrown-about objects may lead to serious injuries of the eyes, heavy noise may lead to hearing losses. Always wear eye and ear protection when operating this device.
	• **KEEP OTHER PERSONS IN DISTANCE** **WARNING**: When operating the device, take care that no other persons are nearby (safe distance: 5m). This is particularly valid for children and animals.
	• **Warning!** Do not put hands or feet under the cover of the machine when it is running. **Caution!** Rotating electrical too!
	• **Disconnect mains plug before carrying out any repairs!** If the cable is damaged, disconnect from the mains immediately and replace cable!
	• **WARNING SYMBOL** Indicates danger, safety notes or causes for particular caution. This symbol may occur in combination with other symbols or pictograms.
	• **ATTENTION: ENVIRONMENTAL PROTECTION!** This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.

Intended use

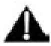
The leaf vac is exclusively used in the two following ways:

1. As a leaf vac for vacuuming up dry leaves.
2. As a blower it is used to collect together dry leaves or to remove them from inaccessible places (e.g. under vehicles). In suction mode it also works as a shredder, where the volume of the leaves is reduced by a ratio of approx. 10:1 and takes up less space in the leaf collection bag and the collected material is simultaneously prepared for possible composting. Each type of use other than those given in these instructions for use can damage the machine and cause serious risk to the user.

Please always observe the safety instructions in order to safeguard your guarantee claim and in the interests of product safety. Due to the machine's design, we are unable to fully exclude all residual risks.



Attention! The safety information must always be observed when using the machine. For your own safety and the safety of others, please read and follow these instructions before using the machine. Keep them in a safe place for later use.



Attention: Noise protection ! Please observe the local regulations when operating your device.

Noise emission information in accordance with the German Equipment and Product Safety Act (GPSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Safety information

- Remove the plug from the mains before carrying out any work on the machine, before each tool change and when the machine is not in use.
- For safe use, we recommend running the machine via a residual current protective device (RCD) with a residual current of maximum 30mA.
- Never lift or carry the machine by its cable.
- The machine must not be used by persons under the age of 16.
- Always wear safety goggles and protective gloves when using the machine.
- Always wear close fitting clothing to protect against injuries. Do not wear loose items of clothing or jewellery, which could be pulled into the air intake openings. Caution is also required if you have long hair.
- Wear ear protectors to avoid damage to your hearing; safety helmets with face protection are advantageous.
- Always stand on firm, level ground when using the machine.
- Protect yourself against electric shocks; avoid body contact with earthed parts.
- Make sure the machine is switched off before putting the plug in the socket.
- While using the machine, hold it firmly with both hands!
- Store in a safe place out of the reach of children!
- Do not expose the machine to rain and bad weather conditions. Only use in good lighting conditions. Do not use the machine near flammable liquids or gases.
- If the connection cable is damaged during use, immediately disconnect the machine from the mains. Do not touch the cable until it has been discon-nected from the mains.
- Ensure the cable is always kept behind the machine to avoid damaging the mains cable.
- Immediately disconnect the machine from the mains if it begins to abnormally vibrate.
- Only use extension cables approved for outdoor use and which are not lighter than rubber-insulated flexible cable H07 RN-F to DIN/VDE 0282 with at least 1.5mm², no longer than 25 m. and make sure it is totally spread out. The extension cable plugs and connections must be protected against splashing water.
- Only use original accessories.
- Do not use the machine to vacuum damp material, water, liquids, glass fragments, iron, stones or tin cans. These can cause a dangerous situation for your safety or the machine.
- Do not vacuum glowing embers or burning, glowing or smoking materials. Do not vacuum materials contaminated with flammable or explosive materials. Do not vacuum up lit cigarettes.
- Always ensure that the material you vacuum is not flammable, poisonous or explosive.
- If you use the machine as a vacuum, ensure that the bag has been properly inserted.
- Always keep the area to be cleaned free of cables, stones, rubble and tins.
- When using the machine, take care not to hit hard objects with it as this can lead to damage.
- The user is responsible for third parties within their area of work. While using the machine ensure that other people and animals do not enter an area with a radius of 5 metres around you.
- Do not feed objects into the intake tube by hand.
- Before transporting the machine, clean it or check to ensure than:
- The switch is set to "0" (off), the mains connection is disconnected and all moving parts have come to a standstill.
- Do not insert any parts of your body, i.e. hands or fingers in the air intake/outlet slits.
- Do not use the machine in closed or poorly ventila-ted rooms and in the presence of liquids, gases, dust and flammable and/or explosive materials.

Electric vacuum / blower

Technical Specifications		BLV 2500 CLV
Rated voltage	V~	230
Rated frequency	Hz	50
Rated power consumption	W	2500
Fuse (time lag)	A	16
Rotation	rpm	8.000-13.000
Max. blowing speed	m/s	160-270
High blow volume	m^3/ min.	14
Bag volume	l	50
Weight (without flex)	kg	4,3

⧈ Protection class II/VDE 0700

The A-rated sound pressure level of the device measured in accordance with DIN 45635 Part1, Appendix D is:

Weighted sound pressure: 88,3 dB(A) [K 3,0 dB(A)]
Vibration max. 4,0 m/s^2 [K 1,5 m/s^2]

These values were measured in accordance with the following standards: EN 60 335-1/A1:2004; EN 60 335-2-100:2002

This device has a radio interference suppression according to: EN 55014-1, EN55014-2



Please wear ear protectors!

Operating range

This Blower/Vacuum device must only be used to blow away or vacuum dry and light materials as e.g. dry leaves, small branches, and pieces of paper. The vacuuming of heavy materials as e.g. metal, stones, big branches and broken glass is expressively excluded.

Assembly

Suction tube fitting (fig.1-8)

- Put together the two suction pipes and connect them with the two screws (X) Fig 1-2
- Insert after the complete vacuum tube into the motor housing until the stop and secure it with screws (X) on the motor housing (Fig. 3-8).

Never operate the tool without the pipe completely assembled and fixed by screws.

Air blow pipe fitting (fig.9-11)

- Unscrew the 3 parts of the blowpipes together, as shown in Figure 9 and 10 shown.
- Then connect the blowpipe complete with the motor housing (Fig. 11)

Dust collection bag (10) with handle (8) fitting (Fig.12-15)

- Connect the Fangsack, with the handle bracket and make sure that those in the right direction as in Figure 13 shows.
- Press the A button, and put the Fangsack to mount on the motor housing (Fig. 14 and 15)

Shoulder strap (fig.16-18)

Loop the shoulder strap on the chassis mount and screw threaded sleeve. Adjust the strap to the desired length.

OPERATION

Before the startup

Before the startup of the tool, you ensure that the tubes and collecting bag is installed and well fixed correctly.

Adjust shoulder strap to the height of good work.

Switch ON/OFF

Press the ON/OFF switch (7) to turn on the tools, release the ON/OFF switch the tool will turn off automatically. When you do not work, turn off the tool and remove the plug from socket-outlet.

Electronic speed control setting

Your machine complete with a speed controller (5) to allow you adjust the air speed for various working condition.

Blowing (Fig. 19-20)

Blow mode can be also used to clean corners, fences, walls, wooden areas or beneath cars. Be careful how you point the jet of air as it could move heavy material and cause injury or damage.

- Turn the Function switch clockwise to the position of blow mode.
- Turn the switch to on, point the jet of air in front of you and move forward slowly to gather together the leaves or to move the leaves from inaccessible areas.

Vacuum mode (Fig. 21-22)

- Set the Function switch anticlockwise to the position of vacuum mode.
- Make sure that the waste bag is fitted properly.
- Hold the pipe several centimeters over the leaves which you are going to suck up. Now switch the machine on.
- Hold the machine as shown in Fig. 20 and 22, tilting the Blower/Suction pipe slightly, and use a sweeping action to collect light debris with a few inches distance between the opening of Blower/Suction pipe and the floor or ground to be clean up.
- The leaves will be sucked up into the pipe, chopped up and thrown into the waste bag.

Tips: Light dirty between the suction pipe, motor housing and exhaust opening by changing of the position of the Function switch several times.

When the waste bag is full, the vacuum power will be greatly reduced. When this happens, turn the switch to position “0” (off) and disconnect the plug from the electricity supply. Wait until the suction fan has stopped completely before operation. Open the zip fastener inside the bag, spread out the opening and empty it completely. If you have collected only leaves or vegetable matter, they will already have been shredded and will be ready for composting. Zip up the bag and resume work.

Caution! Before re-fitting the bag, clean the inside of the exhaust opening, removing any shredded deposits. Pay special attention to the cleaning of the supporting edges of the air flow deviator on the inside of the tube.

Composting

The unit is equipped with a shredding disc able to shred leaves and garden waste if the picking up function is on. The collected material volume is reduced at a ratio of 10:1 when shredded. Thus its volume is smaller and may be composted. Make sure that the collected material is suitable for composting.

ACCESSORIES (Fig. 23- 24)

A suction attachment is included as accessory. This attachment serves to enhance the intake of leaves. If required, attach it as follows:

Installation

Push the attachment into the machine; make sure it is seated correctly. To do so, slide the attachment into the suction pipe as far as it will go.

Detachment

Pull the attachment out of the pipe.

MAINTENANCE

1. Place switch in “0”(off) position and unplug the power supply before the appliance is serviced, cleaned or maintenance is performed.
2. Keep air intake clean and air vents free of debris to avoid overheating the motor.
3. Do not use cleaning agents to clean the plastic parts of the tool. A mild detergent on a damp cloth is recommended. Water must never come into contact with the tool.
4. If the blower vibrates abnormally, stop motor immediately. Abnormal vibration usually indicates a mechanical problem continued operation could lead to injury or damage.
5. No lubrication is necessary as the motor is equipped with lifetime-lubricated bearings.
6. If the blower does not operate, turn switch to “0” position and disconnect from power supply first, then from blower. If the blower still does not operate, contact the specialist. Do not attempt to repair it yourself. There are no serviceable parts inside.

Storage

1. Clean blower before storing
   - Free debris from air intake
   - Clean plastic parts with a mild soap and sponge damped with warm water.
   - Do not spray blower with water

Warning



Do not expose to rain. Avoid all types of detergents, cleaners or solvents. Never submerge in water or other liquids.

2. When not in use, store your appliance indoors in a dry place out of reach of children.

Troubleshooting



Attention! Always remove the plug from the mains socket before starting any work on the machine.

- **The machine won’t start:** Check whether the switch is in the “I” position; check that the residual current circuit breaker is not switched off and that no fuses have blown in its electric circuit. If the machine still won’t start have it inspected by an authorised customer service firm.
- **The machine won’t vacuum:** Check whether the leaf collection bag is full. If it is, empty it; check whether the lever for the reversing flap is in the correct position, otherwise have the machine inspected by an authorised customer service firm.
- **The machine won’t blow:** Check whether the lever for the reversing flap is in the correct position, oth-

erwise have the machine inspected by an authorised customer service firm.

- **The shredder wheel is blocked:** Check whether an object has been sucked in that is too large; a piece of wood, cardboard or other object has become jammed between the impeller and shredder chamber. If the shredder wheel remains blocked have the machine inspected by an authorised customer service firm.
- If the machine vibrates, please immediately stop using it. Have the machine inspected by an authorised customer service firm.

Waste disposal and environmental protection

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

PORTUGUÊS

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA E SÍMBOLOS INTERNACIONAIS

Neste manual de instruções serão descritos símbolos de segurança, assim com símbolos internacionais e pictogramas, que podem ser fixados no aparelho. Antes da utilização deste aparelho, deverão ser lidos todos os avisos de segu-rança. No caso de utilização deste aparelho de aspiração e sopragem fora das especificações poderão ocorrer ferimentos devido a fogo, choque eléctrico ou lesões por corte, assim como danos materiais.

Guarde bem o manual de instruções !

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	• **LEIA O MANUAL DE INSTRUÇÕES** Se não forem observados os avisos de manipulação e precauções de segurança do manual de instruções, poderão ocorrer ferimentos sérios. Leia, antes do início do funcionamento deste aparelho, o manual de instruções.
	• **UTILIZAÇÃO E ARMAZENAMENTO** Não utilizar no caso de condições atmosféricas úmidas e armazenar sempre em local seco.
	• **SEMPRE TRAJAR PROTECÇÃO PARA OS OLHOS E OUVIDOS** **ALERTA:** Objectos ejectados podem levar a ferimentos graves nos olhos, ruido excessivo pode levar a perda da audição. Trajar, durante o funcionamento deste aparelho, protecção para os olhos e para os ouvidos.
	• **MANTENHA OUTRAS PESSOAS DISTANTES** **ALERTA:** Cuide para que ninguém esteja presente numa distância de 5 m ao redor do sector de trabalho. Isto é válido especialmente para crianças e animais.
	• **Advertência!** Prestar atenção para que as suas mãos e pés não sejam colocadas por debaixo da cobertura quando da operação do aparelho. **Cuidado!** Ferramenta rotativa! A ferramenta possui inércia!
	• **NO CASO DE REPARAÇÕES – RETIRAR A FICHA DE REDE !** Em caso de danificar ou cortar o cabo eléctrico, tire a fiche de rede imediatamente!
	• **SÍMBOLO DE ALERTA** Indica perigo, aviso de alerta ou motivo para cuidado especial. Poderá ser utilizado juntamente com outros símbolos ou pictogramas.
	• **ATENÇÃO PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE!** Este aparelho não deverá ser descartado no lixo doméstico/lixo residual. O aparelho usado deverá ser entregue a um posto de colecta público.

Uso determinado

O aspirador de folhas é utilizado exclusivamente nos dois modos seguintes:

1. Como aspirador de folhas, ele serve para aspirar as folhas secas e pedaços de papel.
2. Como soprador, ele serve para ajuntar folhas secas, respect., remover as folhas secas de locais de difícil acesso (p.ex. debaixo de veículos). No modo aspirador ele trabalha também como triturador, pelo qual o volume das folhas é reduzido na proporção de aprox. 10:1, necessitando menos espaço no saco de recolha e o material recolhido é preparado, simultaneamente, para uma possível compostagem. Todo o tipo de uso que desviar das instruções deste manual de instruções pode ocasionar danos na máquina e significar um sério risco para o operador.

Para a preservação do seu direito de garantia e no interesse da segurança do produto, observe, sff., obrigatoriamente, as prescrições de segurança. Nem todos os riscos residuais podem ser completamente excluídos devido à construção.



Atenção! Os avisos de segurança devem ser observados quando do uso da máquina. Observe, sff., estes avisos para a sua segurança e a segurança de terceiros, antes de usas a máquina. Guarde cuidadosamente os avisos para um uso posterior.



Atenção: Protecção contra ruidos! Observe, durante a colocação em funcionamento, as normas regionais.

Informações sobre a emissão de ruído de acordo com a Lei de Segurança de Aparelhos e Produtos GPSG, respect., a Directriz sobre Máquinas da CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Avisos de segurança

- Retirar a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos na máquina, antes de quaisquer trocas de ferramenta e no caso de não utilizar a máquina.
- Para a operação segura, recomendamos que o aparelho seja operado através de um dispositivo de protecção contra corrente de defeito (RCD), com corrente de defeito de, no máximo, 30 mA.
- Jamais carrgar o aparelho pelo cabo.
- O manejo da máquina não é permitido para pessoas menores de 16 anos.
- Ao trabalhar, trajar, basicamente, óculos de protecção e luvas de protecção.
- Como protecção contra ferimentos, deverá ser utilizada vestimenta de trabalho justa. Não trajar nenhuma peça de vestimenta folgada ou jóias, que possam ser puxadas nas aberturas de aspiração. Da mesma maneira, cuidado com cabelos longos.
- Para que sejam evitados danos acústicos, trajar protectores para os ouvidos; vantajosos são capacetes com protecção para o rosto.
- Ao trabalhar, prestar atenção quanto a um posicionamento seguro.
- Proteger-se contra choques eléctricos; evitar contactos corporais com peças aterradas.
- Somente inserir a ficha na tomada com o aparelho desligado.
- Segurar bem com as duas mãos a máquina durante o trabalho!
- Prestar atenção à guarda segura de crianças!
- Não submeter a máquina à chuva ou às intempéries. Cuidar para uma boa iluminação. Não utilizar a máquina nas proximidades de líquidos ou gases inflamáveis.
- Se o condutor de conexão for danificado durante o funcionamento, separá-lo imediatamente da rede. Não tocar o condutor, em nenhuma hipótese, antes de separá-lo da rede.
- Para evitar danos no cabo de rede, levar o cabo sempre para trás da máquina.
- Separa o aparelho imediatamente da rede quando ele começar a vibrar de maneira anormal.
- Somente utilizar condutores de extensão, que são autorizados para o uso externo e não são mais leves do que condutas flexíveis de borracha H07 RN-F conforme a DIN/VDE 0282, com, no mínimo, 1,5 mm^2, no mais de 25 m. de longitude e totalnmente desenrolado. A ficha e as junções das condutas de extensão devem ser protegidas contra água borrifada.
- Somente utilizar acessórios genuínos.
- Não aspirar nenhum material húmido, água, líquidos, cacos de vidro, ferro, pedras ou latas metálicas. Poderá ocorrer uma situação de perigo para a sua integridade ou a integridade do aparelho.
- Não aspirar nenhuma brasa e nenhum material a queimar, em brasa ou a fumar. Não aspirar nenhum material, que estejam contaminados com materiais combustíveis ou explosivos. Não aspirar nenhum cigarro aceso.
- Prestar atenção, em todos os casos, para que o material aspirado não seja inflamável, venenoso ou explosivo.
- Quando utilizar o aparelho como aspirador, prestar atenção para que o saco esteja colocado correctamente.
- Manter o sector a ser limpo sempre livre de cabos, pedras, entulhos e latas.
- Prestar atenção, durante os trabalhos, para não bater o aparelho contra objectos duros, que possam causar danos.
- O utilizador é responsável em relação a terceiros no sector de trabalho. Não permitir a presença de outras pessoas ou animais durante o trabalho num raio de 5 metros.
- Não colocar objectos no tubo de aspiração com as mãos.
- Antes de transportar, limpar ou verificar o aparelho, assegurar que:
- O interruptor está em „0“ (desligado), a conexão de rede está interrompida e todas as peças móveis se encontram paralisadas.
- Não inserir nenhuma parte do corpo, como, p.ex., mãos e dedos, nas fendas de admissão de ar/ descarga de ar.
- Não empregar o aparelho em locais fechados ou com pouca ventilação e na presença de líquidos, gases, poeira ou materiais combustíveis e/ou explosivos.

Aspirador / Suprador eléctrico

Dados técnicos		BLV 2500 CLV
Intervalo de tensão nominal	V -	230
Frequência nominal	Hz	50
Voltagem	W	2500
Protecção fusivel (de acção lenta)	A	16
Velocidade de rotação	rpm	8.000-13.000
Velocidade de suprante	km/h	160-270
Volume de aspirador	m^3/ min	14
Tamanho do saco	l	50
Peso sem cabo	kg	4,3

Classe de protecção II/VDE 0700

O nível de pressão acústica e potência acústica A, determinados do aparelho, medidos conforme a DIN 45635, parte 1, anexo D, é de:

Valor de emissãr relacionado com o local de trabalho L_{pA}: 88,3 dB(A) [K 3,0 dB(A)]
Vibração: 4,0 m/s^2 [K 1,5 m/s^2]

Valores de medição determinados conforme a EN 60 335-1/A1:2004; EN 60 335-2-100:2002
Desparasitado conforme: EN 55014-1, EN 55014-2



Trajar protecção acústica, se faz o favor !

ÁREA DE ACTUAÇÃO

Este aparelho de aspiração e sopragem somente é adequado para a sopragem e aspiração de materiais secos e leves, como p.ex.: folhas, relva, porém nenhum ramo de árvore ou pedaços de papel. A aspiração de materiais pesados, tais como, p.ex.: metal, pedras, galhos ou vidro que-brado, é expressamente excluida.

MONTAGEM

Encaixe do tubo seccionado (figs. 1-8)

- Coloque os dois tubos de sucção e conectá-los com os dois parafusos (X) Fig. 1-2
- Inserir após a completa tubo de vácuo para a habitação até o motor parar e segura-lo com parafusos (X) sobre o motor habitação (Fig. 3-8).

Nunca utilize o aparelho sem que o tubo esteja completamente montado e fixado.

Encaixe do tubo de sopragem de ar (figs. 9-11)

- Desaperte as 3 partes do blowpipes juntos, como mostrado na figura 9-10 mostrados.
- Em seguida, conecte a zarabatana completa com o motor habitação (Fig. 11)

Encaixe do saco de colecta de poeira (10), com alça (8) (Fig.12-15)

- Ligue do saco de colecta de poeira , com o punho braquete e certifique-se que aqueles na direcção certa, como na figura 13 mostra.
- Pressione o botão, e colocar do saco de cole**cta de poeira** para montar o motor em caixa (Fig. 14 e 15)

Tirante para os ombros (figs. 16-18)

O ombro no circuito no chassis e montagem parafuso roscado manga. Ajuste a alça para o comprimento desejado.

OPERAÇÃO

Antes do arranque

Antes de arrancar o aparelho, assegurar-se de que os tubos e o saco de colecta estão instalados e bem fixados correctamente.

Ajustar o tirante para o ombro para uma altura correspondendo a um bom trabalho.

Interruptor ON/OFF (LIG/DESL)

Premir o interruptor ON/OFF (7) para ligar o aparelho, soltar o interruptor ON/OFF para parar o aparelho automaticamente. Quando não estiver a trabalhar, desligar o aparelho e remover a ficha da tomada de rede.

Controlo electrónico da velocidade de rotação

O seu aparelho está equipado com um controlo de velocidade de rotação (5), com o qual a velocidade da corrente de ar poderá ser adaptada às diferentes condições operacionais.

Função de sopragem (figs. 19-20)

O modo de sopragem poderá também ser utilizado para a limpeza de cantos, em cercados e muros, em sectores de relva crescida ou por debaixo de veículos. Prestar atenção, neste caso, à direcção do jacto de ar, pois este também pode ejectar objectos pesados e levar a ferimentos ou danos materiais.

- Girar o selector de funções no sentido horário para a posição de accionamento „Soprar".
- Ligar o aparelho através do interruptor de lig./desl., dirigir o jacto de ar para a frente e movimente-se lentamente para a frente, para soprar folhas ou para soprar a partir de sectores de difícil acesso.

Função de recolha (figs. 21 e 22)

- Girar o selector de funções no sentido anti-horário para a posição de accionamento „Aspirar".
- Cuidar para que o saco de recolha esteja correctamente colocado.
- Manter o tubo alguns centímetros acima das folhas, que quer aspirar. Ligar o aparelho.
- Manter o aparelho como indicado nas figs. 20 e 22; inclinar levemente o tubo de aspiração/sopragem e balançar a extremidade do tubo para um lado e para outro, para aspirar sujidades/folhas leves, manter sempre alguns centímetros entre a abertura do tubo de aspiração/sopragem e o substrato a ser limpo.
- As folhas serão, com isso, aspiradas pelo tubo, picotadas e ejectadas para o saco de recolha.

Dicas: As sujidades leves entre o tubo de aspiração, caixa do motor e abertura de ejecção deixam-se eliminar modificando-se várias vezes a posição do selector de funções.

Se o saco de recolha estiver cheio, o rendimento de aspiração diminui grandemente. Se este for o caso, colocar o interruptor de lig./desl. Na posição „0" (Desl) e retirar a ficha de rede do cabo de extensão. Esperar até que o tubo de aspiração pare completamente. Abrir o fecho de correr do saco de recolha, separar a abertura e esvaziar o saco de recolha completamente. Quando tiver aspirado exclusivamente folhas ou partes de plantas, estas já estarão picadas e poderão ser levadas à compostagem. Fechar o fecho de correr no saco de recolha e recomeçar os trabalhos.

Atenção! Limpar o lado interno da abertura de ejecção de restos picados, antes de recolocar o saco de recolha. Prestar atenção, sff., especialmente para também limpar internamente no tubo, as ranhuras de fixação do separador de corrente de ar.

Compostagem

O aparelho está equipado com um disco retalhador capaz de retalhas folhas e resíduos de jardim, quando a função de recolha estiver accionada. O volume do material colectado é reduzido de uma proporção de 10:1 quando retalhado. Assim, o seu volume é menor e pode ser compostado. Assegurar-se de que o material colectado é adequado para compostagem.

ACESSÓRIO (fig. 21 e 22)

Juntamente embalada como acessório está uma inserção de aspiração. Esta serve para melhorar a colecta de folhas. Montá-la, sff., em caso de necessidade, como descrito a seguir:

Montagem

Premir a inserção na máquina, prestar atenção, nesta ocasião, para o seu correcto posicionamento. Enfiar, para isso, a inserção para dentro do tubo de aspiração o mais fundo possível.

Desmontagem

Remover a inserção do tubo.

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

1. Colocar o interruptor na posição „0" (DESL) e retirar a ficha de rede da tomada, antes de iniciar trabalhos de manutenção ou limpeza no aparelho.
2. Manter a abertura de aspiração de ar e a fenda de ar livre de sujidades, para evitar um superaquecimento do motor.
3. Não utilizar nenhum detergente para limpar as peças de material plástico do aparelho. Um pouco de lava-loiças suave num pano húmido é suficiente. A água nunca deve entrar em contacto com a ferramenta.
4. Desligar imediatamente o motor, caso o soprador comece a vibrar intensamente de maneira anormal. Vibrações anormais indicam, normalmente, um problema mecânico. A continuidade dos trabalhos, neste caso, poderá levar a ferimentos ou danos materiais.
5. O aparelho não necessita ser lubrificado, pois o motor está equipado com rolamentos de esferas lubrificados permanentemente.
6. Caso o rotor não funcione, colocar o interruptor na posição „0", tirando, anteriormente, a ficha de rede da tomada e a seguir a ficha do aparelho; inserir, a seguir, as duas fichas novamente. Se o rotor ainda não funcionar, entrar em contacto com uma oficina especializada. Não tentar reparar o aparelho por si mesmo. Não existe nenhuma peça na caixa do aparelho que tenha que sofrer manutenção.

Armazenamento

1. Limpar o aparelho antes de guardá-lo.
   - Remover a sujeira da abertura de aspiração de ar.
   - Limpar as peças de material plástico com sabão suave e com uma esponja humedecida com água morna.
   - Não borrifar o aparelho com água.

Advertência



Jamais expor o aparelho à chuva. Não utilizar nenhum detergente ou solvente agressivo. Jamais mergulhar o aparelho em água ou outros líquidos.

2. Quando o aparelho não estiver em uso, guardá-lo no interior, num local seco, fora do alcance das crianças.

Busca de erros



Atenção! Antes de qualquer intervenção do aparelho, retirar a ficha da tomada.

- **O aparelho não arranca:** Verificar se o interruptor está na posição „I"; se o interruptor de protecção contra corrente de falha, respect., se um fusível do seu circuito eléctrico não está desligado. Se o aparelho não arrancar após esta intervenção, deixar que seja verificado por uma empresa autorizada de assistência à clientela.
- **O aparelho não aspira:** Verificar se o saco de folhas está cheio. Se este for o caso, esvaziá-lo; verificar se a alavanca para a báscula de desvio se encontra na posição correcta, se este não for o caso, deixar o aparelho ser verificado por um empresa autorizada de assistência à clientela.
- **O aparelho não sopra:** Verificar se a alavanca para a báscula de desvio se encontra na posição correcta, se este não for o caso, deixar o aparelho ser verificado por um empresa autorizada de assistência à clientela.
- **A roda do triturador fica bloqueada:** Verificar se um objecto muito grande foi aspirado; se um pedaço de madeira, papelão ou outro material está preso entre o rotor e a câmara do triturador. Caso a roda do triturador permaneça bloqueada, deixar o aparelho ser verificado por um empresa autorizada de assistência à clientela.
- Se o aparelho vibrar, não utilizá-lo de maneira nenhuma. Deixar que seja verificado por uma empresa autorizada de assistência à clientela.

DESCARTE E PROTECÇÃO AMBIENTAL

Quando o seu aparelho se tornar inútil um dia ou não for mais necessário, não jogue, de maneira alguma, o aparelho no lixo doméstico, mas descarte-o sem poluir o meio ambiente. Entregue, sff., o aparelho para um posto de reciclagem. Ali, poderão ser separadas peças de material plástico e metálico e levados para a reciclagem. Informações sobre isso, poderá receber na sua administração comunal ou municipal.

SYMBOLES DE SECURITE ET SYMBOLES INTERNATIONAUX

Le présent mode d'emploi décrit des symboles de sécurité ainsi que des symboles internationaux et des picto-grammes éventuellement placés sur l'appareil. Toutes les précautions d'emploi doivent être lues attentivement avant l'utilisation de cet appareil. Une utilisation non conforme de cet aspirateur souffleur peut provoquer des blessures telles que brûlures, électrochoc ou coupure, elle peut également entraîner des endommagements matériels.

Prière de conserver soigneusement le présent mode d'emploi!

SYMBOL	SIGNIFICATION
	• **LISEZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI** Au cas où vous n'observeriez pas les précautions d'emploi et les mesures de sécurité du mode d'emploi, de graves accidents pourraient se produire. Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service et avant son utilisation.
	• **UTILISATION ET ENTREPOSAGE** Ne pas utiliser par temps humide et toujours entreposer l'appareil dans des locaux secs.
	• **PORTEZ TOUJOURS DES PROTECTIONS POUR LES YEUX ET LES OREILLES:** **ATTENTION:** les projectiles peuvent provoquer de graves lésions des yeux, un niveau de bruit trop élevé peut entraîner la perte de l'ouïe. Portez donc toujours des protections pour les yeux et les oreilles lorsque vous utilisez l'appareil.
5m	• **MAINTENEZ LES AUTRES PERSONNES A BONNE DISTANCE.** **ATTENTION:** veillez à ce que personne ne se tienne à moins de 5 m de la zone de travail. Ceci vaut particulièrement pour les enfants et les animaux.
	• **Orifices de fixation dangereux** Ne jamais mettre les pieds ou les mains dans les ouvertures pendant le fonctionnement de l'appareil. • **Roues à hélices en rotation !** Ne jamais mettre les pieds ou les mains dans les ouvertures pendant le fonctionnement de l'appareil.
	• **LORS DE RÉPARATIONS, RETIREZ TOUJOURS LA PRISE !** En cas d'endommagement du câble, retirez immédiatement la prise et procédez au remplacement!
	• **SYMBOLE D'AVERTISSEMENT** Signale un danger, un risque ou une raison particulière d'être prudent. Peut être utilisé avec d'autres symboles ou picto-grammes.
	• **ATTENTION ! PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!** Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

Utilisation conforme

L'aspirateur-souffleur est exclusivement destiné aux deux utilisations suivantes:

1. En fonction aspirateur, il sert à aspirer les feuilles et morceaux de papier secs.
2. En fonction souffleur, il sert à regrouper les feuilles et morceaux de papier secs ou à les retirer des endroits mal accessibles (sous des voitures, par exemple). En fonction aspirateur, il peut également servir de hacheur, ce qui permet de réduire le volume des feuilles jusqu'à un rapport de 10:1, requérant ainsi moins de place dans le sac collecteur; le matériel recueilli est en même temps préparé pour un éventuel compostage. Tout type d'utilisation s'écartant des prescriptions du présent mode d'emploi peut entraîner un endommagement de l'appareil et présenter un risque élevé pour l'utilisateur.

Pour assurer votre droit à la garantie et dans l'intérêt de la sécurité du produit, veuillez observer strictement les prescriptions de sécurité. Pour des raisons inhérentes à la construction, il n'est pas possible d'exclure entièrement tous les risques.

Attention! Toujours observer les prescriptions de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil. Pour votre propre sécurité et celle des autres, veuillez respecter les présentes prescriptions avant d'utiliser l'appareil. Conservez-les soigneusement pour une utilisation ultérieure.

Attention: protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité des appareils et des produits (GPSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protègeoreilles).

Prescriptions de sécurité

- Avant tout travail effectué sur l'appareil, tout remplacement de pièces et en cas de non utilisation, toujours retirer la fiche de la prise.
- Pour une utilisation en toutes sécurité, il est conseillé de faire fonctionner l'appareil avec un système de protection contre le courant de défaut (RCD) avec un courant de défaut de maximum 30 mA.
- Ne portez jamais l'appareil par le câble.
- Il est interdit aux personnes de moins de 16 ans de manier l'appareil.
- Toujours porter des lunettes et des gants de protection pour travailler.
- Pour éviter tout risque de blessure, portez des vêtements de travail ajustés. Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux pouvant être aspirés dans les orifices d'aspiration. Attention si vous avez les cheveux longs.
- Portez des protections acoustiques pour protéger votre ouïe; nous conseillons le port d'un casque avec protection faciale.
- Veiller à une position stable lors du travail.
- Protégez-vous contre les décharges électriques; évitez le contact du corps avec des pièces mises à la terre.
- Ne mettre la fiche dans la prise que lorsque l'appareil est éteint.
- Pendant le travail, bien tenir l'appareil à deux mains !
- Veiller à un stockage hors de la portée des enfants !
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie et au mauvais temps. Veiller à un bon éclairage. Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de gaz combustibles.
- Au cas où le câble de raccordement serait endommagé pendant l'utilisation, coupez-le immédiatement du réseau. Ne touchez en aucun cas le câble avant qu'il ne soit retiré de la prise.
- Toujours tirer le câble de réseau vers l'arrière, en l'éloignant de l'appareil pour éviter qu'il ne s'endommage.
- Si l'appareil commence à vibrer anormalement, immédiatement couper l'alimentation électrique.
- N'utiliser que des câbles de rallonge autorisés pour une utilisation à l'extérieur et n'étant pas plus légers que des tuyaux en caoutchouc H07 RN-F conformes à la norme DIN/VDE 0282 de 1,5 mm^2 minimum. La fiche et les raccords des fils de rallonge doivent disposer d'une protection contre les éclaboussures.
- N'utiliser que des accessoires originaux.
- N'aspirez jamais ni matériel humide, ni d'eau, de liquides, de débris de verre, de fer, ni de pierres ou de boîtes de métal. Ceci pourrait entraîner une situation dangereuse pour vous-même ou votre appareil.
- N'aspirez ni braises ni aucun autre matériau en combustion, brûlant ou fumant. N'aspirez pas de matériaux qui ont été souillés par des substances combustibles ou explosives. Ne jamais aspirer de cigarettes en combustion. Veillez en tous cas à ce que le matériel aspiré ne soit pas inflammable, toxique ou explosif.
- Si vous utilisez l'appareil comme aspirateur, veillez à ce que le sac soit placé correctement.
- La zone à nettoyer doit toujours être exempte de câbles, de pierres, de débris et de boîtes de conserves.
- Pendant le travail, veillez à ne pas heurter des objets durs pouvant provoquer des dégâts.
- L'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers dans la zone de travail. Ne permettez pas la présence d'autres personnes ou d'animaux dans un rayon de 5 mètres.
- N'introduisez pas à la main des objets dans le conduit d'aspiration.
- Avant le transport, le nettoyage ou le contrôle de l'appareil, assurez-vous que :
- l'interrupteur soit bien commuté sur « 0 » (éteint), que l'alimentation électrique soit coupée et que toutes les pièces mobiles soient à l'arrêt.
- N'introduisez aucune partie de votre corps, une main ou un doigt p.ex., dans les fentes d'entrée et de sortie d'air.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces fermées ou insuffisamment aérées et en présence de liquides, de gaz, de poussière et de substances inflammables et/ou explosives.

Aspirateur/souffleuse électrique

Données techniques		BLV 2500CLV
Secteur de tension nominale	V~	230
Fréquence nominale	Hz	50
Prise de courant nominale	W	2500
Coupe-circuit secteur	A	16
Vitesse de rotation à vide	U/min	8.000 - 13.000
Vitesse de soufflage	km/h	160 - 270
Puissance de soufflage maximum	m^3/min	14
Volume de ramassage du sac	l	50
Poids net	kg	4,3

⧈ Catégorie de protection II/VDE 0700

Le niveau A de pression et de puissance acoustique de l'appareil, mesuré selon la norme DIN 45635, 1ère partie, annexe D, est de:

Niveau de pression sonore mesuré 88,3 dB (A) [K 3,0 dB(A)]

Vibration maximum 4,0 m/s² [K 1,5 m/s²]

Les valeurs enregistrées ont été mesurées selon les normes EN 60 335-1/A1:2004; EN 60 335-2-100:2002
Antiparasité selon les normes: EN 55014-1; EN55014-2

Toujours porter une protection acoustique!

Domaine d'utilisation

Le présent aspirateur-souffleur ne convient que pour le balayage et l'aspiration de matériaux secs et légers, tels par exemple que les feuilles, l'herbe, les brindilles et petits papiers. L'aspiration de matériaux lourds tels par exemple que les métaux, les pierres, les branches et le verre brisé est formellement exclue.

Montage

Tube d'aspiration (illus. 1-8)

- emboitez les 2 pièces du tube d'aspiration et fixer l'ensemble avec les deux vis (X) illus. 1 et 2
- après cela, poussez l'ensemble du tube d'aspiration dans le bloc moteur jusqu'à buter et fixer avec les vis (X) (illus. du 3 à 8).

Ne jamais actionner l'appareil sans tube complètement monté.

Montage du tube de soufflage (illus. du 9 au 11)

- Assembler les 3 pièces du tube de soufflage, comme présenté dans illus. 9 et 10
- après cela, fixer l'ensemble du tube de soufflage au bloc moteur (illus. 11)

Montage du sac collecteur (10) avec la poignée (8) (illus. 12-15)

- assembler le sac collecteur à la poignée et assurez –vous que celui-ci est dans la direction correcte comme dans illus. 13.

- pressez la touche A, et monter le sac collecteur sur la fixation au bloc moteur (illus. 14 et 15)

Montage de la brassière (illus. 16 - 18)

Accrocher la brassière dans l'anneau au carter et visser jusqu'à fermeture. Régler la sangle à la longueur souhaitée.

Fonctionnement

Avant la mise en service

Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que le sac collecteur est bien mis en place et que la bandoulière est réglée dans une position de travail vous convenant.

INTERRUPTEUR ON/OFF

Pressez l'interrupteur (7) pour allumer l'appareil, lâcher L'INTERRUPTEUR et l'appareil s'éteint automatiquement. Si vous ne travaillez plus avec l'appareil, éteignez et débrancher la prise électrique.

Commande électronique de la vitesse de rotation

Votre appareil est équipé d'une commande de la vitesse de rotation (5) permettant d'adapter la vitesse du jet d'air aux différentes conditions d'utilisation.

Souffler (Ill. 19 + 20)

Le mode souffleur peut être utilisé pour nettoyer les coins, les endroits à proximité des clôtures et des murs, les zones recouvertes de plantes ou au-dessous

des véhicules. Ce faisant, veillez à la direction du jet d'air, étant donné que celui-ci peut également projeter des objets lourds et occasionner des blessures ou dommages matériels.

- Tournez le sélecteur de fonction dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur la position « Souffler ».
- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur On/Off, dirigez le jet d'air vers l'avant et avancez lentement pour rassembler les feuilles ou pour les sortir grâce au souffleur des endroits difficilement accessibles.

Aspirer (Ill. 21 + 22)

- Tournez le sélecteur de fonction dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position « Aspirer ».
- Veillez à ce que le sac collecteur soit correctement mis en place.
- Maintenez le tube à quelques centimètres au-dessus des feuilles que vous souhaitez aspirer. Allumez l'appareil.
- Tenez l'appareil comme le montrent les illustrations 20 et 22. Inclinez légèrement le tube aspirateur/souffleur et balancez l'extrémité du tube pour aspirer les feuilles et les petites salissures. Gardez toujours quelques centimètres de distance entre l'ouverture du tube aspirateur/souffleur et la surface à nettoyer.
- Les feuilles sont aspirées dans le tube, broyées et projetées dans le sac collecteur.

  Conseils: Les salissures légères entre le tube aspirateur, le carter-moteur et la sortie d'éjection peuvent être enlevées en changeant plusieurs fois de suite la position du sélecteur de fonction.

  Si le sac collecteur est plein, la puissance d'aspiration diminue considérablement. Dans ce cas, mettez l'interrupteur On/Off en position « 0 » (éteint) et retirez la fiche de secteur du câble de rallonge. Attendez que le rotor d'aspiration soit complètement arrêté. Ouvrez la fermeture éclair du sac collecteur, élargissez l'ouverture et videz le sac complètement. Si vous n'avez aspirez que des feuilles ou des parties de plantes, celles-ci sont déjà broyées et peuvent être mises au compost. Refermez la fermeture éclair du sac collecteur et reprenez le travail.

Attention ! L'appareil doit être éteint avant l'inversion du levier des fonctions « aspirer et souffler » ou vice versa.

Kompostage

En fonction aspirateur, il peut également servir de hacheur, ce qui permet de réduire le volume des feuilles jusqu'à un rapport de 10:1, requérant ainsi moins de place dans le sac collecteur; le matériel recueilli est en même temps préparé pour un éventuel compostage.

Accessoiresa (Ill: 23 + 24)

Un embout d'aspiration est livré en accessoire. Il sert à mieux aspirer les feuilles. Pour le monter, procédez comme suit:

Montage

Appuyez l'embout dans la machine, veillez à ce qu'il soit bien installé. Pour ce faire, enfoncez l'embout aussi profondément que possible dans le tuyau d'aspiration.

Démontage

Retirez l'embout du tuyau.

Maintenance et entretien

1. Placez l'interrupteur en position « 0 » (OFF) et retirez la fiche de secteur avant de commencer les travaux de maintenance et de nettoyage sur l'appareil.
2. Veillez à ce que l'ouverture d'aspiration d'air et les orifices d'aération soient exemptes de saleté pour éviter une surchauffe du moteur.
3. N'utilisez pas de nettoyants agressifs pour le nettoyage des éléments de l'appareil en matière plastique. Une petite quantité de produit à vaisselle doux sur un tissu humide suffit. L'appareil ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau.
4. Eteignez immédiatement le moteur si le souffleur vibre inhabituellement fort. Des vibrations inhabituelles indiquent en général un problème mécanique – le fait de continuer le travail pourrait occasionner des blessures ou des dommages matériels.
5. L'appareil ne doit pas être lubrifié, étant donné que le moteur est équipé de roulements à billes lubrifiés pour toute sa durée de vie.
6. Si le rotor ne fonctionne pas, contactez un atelier spécialisé. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Le carter de l'appareil ne comprend pas de pièces nécessitant un entretien.

Entreposage

1. Nettoyez l'appareil avant de l'entreposer.
   - Enlevez les salissures de l'ouverture d'aspiration d'air.
   - Nettoyez les éléments en matière plastique à l'aide d'un savon doux et une éponge humidifiée à l'eau chaude.
   - N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau.

   Avertissement



   N'exposez jamais l'appareil à la pluie. N'utilisez pas de nettoyants agressifs ou de solvants. Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

2. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, stockez-le à l'intérieur à un endroit sec hors de portée des enfants.

Détection des erreurs



Attention! Toujours retirer la fiche de la prise avant toute intervention sur l'appareil.

- **L'appareil ne démarre pas:** vérifiez que l'interrupteur se trouve en position „I"; que l'interrupteur de protection contre le courant de défaut ou un fusible de votre circuit électrique ne soient pas déconnecté. Si l'appareil ne démarre pas, même après cette intervention, faites-le contrôler par un service après-vente autorisé.
- **L'appareil n'aspire pas:** le sac collecteur est peut-être plein. Si c'est le cas, videz-le ; vérifiez que le levier du clapet déflecteur se trouve en position correcte, sinon, faites-le contrôler par un service après-vente autorisé.

- **L’appareil ne souffle pas:** vérifiez que le levier du clapet déflecteur se trouve en position correcte, sinon, faites-le contrôler par un service après-vente autorisé.
- **La roue hacheuse se bloque:** Regardez si un objet de trop grande dimension a été aspiré ; si un morceau de bois, de carton ou autre aurait pu se coincer entre la roue-hacheuse et la chambre de hachage. Si la roue hacheuse reste bloquée, faites contrôler l’appareil par un service après-vente autorisé.
- Si l’appareil vibre, ne continuez en aucun cas à l’utiliser. Faites-le contrôler par un service après-vente autorisé.

Recyclage et protection de l’environnement

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n’en aviez plus l’usage, ne jetez en aucun cas l’appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.Allez déposer l’appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l’administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

SICHERHEITSSYMBOLE UND INTERNATIONALE SYMBOLE

In dieser Gebrauchsanweisung werden Sicherheitssymbole sowie internationale Symbole und Piktogramme beschrieben, die auf dem Gerät angebracht sein können. Vor Gebrauch dieses Gerätes müssen alle Sicherheitshinweise gelesen werden. Bei nicht vorschriftsmäßigem Gebrauch dieses Saug- und Blasgerätes können Verletzungen durch Feuer, Stromschlag oder Schneidverletzungen sowie Sachbeschädigungen entstehen.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf !

SYMBOL	BEDEUTUNG
	• **LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG** Wenn Sie sich nicht an Bedienungshinweise und Sicherheitsvorkehrungen in der Gebrauchsanweisung halten, können schwerwiegende Verletzungen auftreten. Lesen Sie vor Start und Betrieb dieses Gerätes die Gebrauchsanweisung.
	• **BENUTZUNG UND AUFBEWAHRUNG** Nicht bei feuchter Witterung verwenden und stets in trockenen Räumen aufbewahren.
	• **TRAGEN SIE AUGEN- UND GEHÖRSCHUTZ** **WARNUNG:** Weggeschleuderte Gegenstände können zu schwerwiegenden Augenverletzungen, übermäßiger Lärm kann zum Verlust des Gehörs führen. Tragen Sie beim Betrieb dieses Gerätes Augen- und Gehörschutz.
5m	• **HALTEN SIE ANDERE PERSONEN AUF ABSTAND** **WARNUNG**: Achten Sie darauf, dass sich im Abstand von 5 m um den Arbeitsbereich niemand aufhält. Dies gilt insbesondere für Kinder und Tiere.
	• **Gefährliche Aufnahmeöffnung** Hände und Füße bei laufendem Gerät nicht in die Öffnungen stecken. • **Rotierende Flügelräder !** Hände und Füße bei laufendem Gerät nicht in die Öffnungen stecken.
	• **BEI REPARATUREN - NETZSTECKER ZIEHEN !** Bei Beschädigung des Kabels sofort Stecker ziehen und auswechseln !
	• **WARNSYMBOL** Zeigt Gefahr, Warnhinweise oder Grund zu besonderer Vorsicht an. Kann zusammen mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verwendet werden.
	• **ACHTUNG UMWELTSCHUTZ !** Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Laubsauger wird ausschließlich in den beiden folgenden Arten verwendet:

1. Als Laubsauger dient er zum Ansaugen von trockenem Laub.
2. Als Gebläse dient er um trockene Blätter zusammenzutragen bzw. von schlecht zugänglichen Stellen zu entfernen (z.B. unter Fahrzeugen). Im Saugmodus arbeitet er außerdem als Schredder, wodurch das Volumen der Blätter im Verhältnis von ca. 10:1 verringert wird und weniger Platz im Auffangbeutel beansprucht und das aufgefangene Material gleichzeitig für eine mögliche Kompostierung vorbereitet wird. Jede Art der Verwendung, die von den Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung abweicht, kann Schäden an der Maschine verursachen und eine ernsthafte Gefährdung des Bedieners bedeuten.

Zur Wahrung Ihres Garantieanspruches und im Interesse der Produktsicherheit beachten Sie bitte unbedingt die Sicherheitsvorschriften. Konstruktionsbedingt können nicht alle Restrisiken völlig ausgeschlossen werden.

Achtung! Bei Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten. Bitte beachten Sie zu Ihrer Sicherheit und zur Sicherheit anderer diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Hinweise für den späteren Gebrauch sicher auf.

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.
Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz !

Angaben zur Geräuschemission gemäß Geräte- und Produktsicherheitsgesetz GPSG bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Sicherheitshinweise

- Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Zum sicheren Betrieb wird empfohlen, das Gerät über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu betreiben.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Die Bedienung der Maschine ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
- Zum Schutz vor Verletzungen muss anliegende Arbeitskleidung getragen werden. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck, die in die Luftansaugöffnungen eingezogen werden können. Ebenso Vorsicht bei langem Haar.
- Zur Vermeidung von Gehörschäden Ohrenschützer tragen; von Vorteil sind Helme mit Gesichtsschutz.
- Beim Arbeiten auf sicheren Stand achten.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag; vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken.
- Maschine bei der Arbeit mit beiden Händen gut festhalten !
- Auf kindersichere Aufbewahrung achten !
- Maschine nicht dem Regen und schlechter Witterung aussetzen. Für gute Beleuchtung sorgen. Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.
- Falls die Anschlussleitung beschädigt wird während des Betriebes, trennen Sie sie sofort vom Netz. Berühren Sie die Leitung auf keinen Fall, bevor sie vom Netz getrennt ist.
- Um Beschädigungen des Netzkabels zu vermeiden, das Netzkabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz, wenn es unnormal zu vibrieren beginnt.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Außengebrauch zugelassen sind und die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen H07 RN-F nach DIN/VDE 0282 mit mindestens 1,5 mm^2. Stecker und Kupplungen von Verlängerungsleitungen müssen spritzwassergeschützt sein.
- Nur Original-Zubehör verwenden.
- Saugen Sie kein feuchtes Material, Wasser, Flüssigkeiten, Glasscherben, Eisen, Steine oder Blechdosen an. Es könnte eine gefährliche Situation für Ihre Unversehrtheit oder die des Gerätes entstehen.
- Saugen Sie keine Glut und keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien an. Saugen Sie keine Materialien an, die durch brennbare oder explosive Stoffe verunreinigt sind. Saugen Sie keine brennenden Zigaretten an.
  Achten Sie in jedem Fall darauf, dass das von Ihnen angesaugte Material nicht entflammbar, giftig oder explosiv ist.
- Wenn Sie das Gerät als Sauger benutzen, achten Sie darauf, dass der Beutel ordnungsgemäß eingesetzt ist.
- Halten Sie den zu reinigenden Bereich immer frei von Kabeln, Steinen, Schutt und Dosen.
- Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen könnten.
- Der Anwender ist verantwortlich gegenüber Dritten im Arbeitsbereich. Lassen Sie während der Arbeit die Anwesenheit von anderen Personen oder Tieren im Umkreis von 5 Metern nicht zu.
- Geben Sie nicht mit der Hand Gegenstände in das Ansaugrohr ein.
- Bevor Sie das Gerät transportieren, reinigen oder überprüfen, vergewissern Sie sich, dass:
  Der Schalter „0“ (ausgeschaltet) ist, der Netzanschluss unterbrochen ist und alle bewegten Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Stecken Sie keine Körperteile wie z.B. Hände oder Finger in die Lufteinlass-/ ablassschlitze.
- Setzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder wenig belüfteten Räumen und bei Vorhandensein von Flüssigkeiten, Gasen, Staub und brennbaren und/oder explosiven Stoffen ein.

Elektro-Laubsauger/Laubbläser

Technische Angaben		BLV 2500CLV
Nennspannungsbereich	V~	230
Nennfrequenz	Hz	50
Nennaufnahme	W	2.500
Stromnetzsicherung (träge)	A	16
Umdrehungen	U/min.	8.000 - 13.000
max. Blasgeschwindigkeit	km/h	160 - 270
max. Luftblasleistung	m^3/ min	14
Auffangvolumen des Beutels	l	50
Gewicht ohne Kabel	kg	4,3

Schutzklasse II/VDE 0700

Der A-bewertete Schalldruck- und Schalleistungspegel des Gerätes gemessen nach DIN 45635 Teil 1, Anhang D beträgt:

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert L_{pA}	88,3 dB(A)	[K 3,0 dB(A)]
Vibration max.	4,0 m/s²	[K 1,5 m/s²]

Meßwerte ermittelt entsprechend EN 60 335-1/A1:2004; EN 60 335-2-100:2002

Funkentstört nach: EN 55014-1, EN 55014-2



Einsatzbereich

Dieses Saug- und Blasgerät ist nur zum Blasen und Absaugen von trockenen und leichten Materialien, wie z.B. Laub, Gras, kleine Zweige und Papierstückchen geeignet. Absaugen von schweren Materialien, wie z.B. Metall, Steine, Äste und zerbrochenem Glas wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Montage

Saugrohr (Abb. 1-8)

- Stecken Sie die beiden Saugrohre zusammen und verbinden Sie diese mit den beiden Schrauben (X) Abb. 1 und 2
- Schieben Sie danach das kpl. Saugrohr in das Motorgehäuse ein bis zum Anschlag und befestigen Sie es mit den Schrauben (X) am Motorgehäuse (Abb. 3-8).

Betreiben Sie das Gerät nie ohne komplett montierte Rohre.

Montage Blasrohr (Abb. 9-11)

- Schrauben Sie die 3 Teile des Blasrohres zusammen, wie in Abb. 9 und 10 gezeigt.
- Danach verbinden Sie das komplette Blasrohr mit dem Motorgehäuse (Abb. 11)

Motage Fangsack(10) mit Griff (8) (Abb.12-15)

- Verbinden Sie den Fangsack, mit der Griffhalterung und stellen Sie sicher, das dieser in die richtige Richtung wie in Abb. 13 zeigt.
- Drücken Sie die Taste A, und setzen Sie den Fangsack auf die Halterung am Motorgehäuse (Abb. 14 und 15)

Montage Tragegurt (Abb. 16 - 18)

Den Schultergurt in die Öse am Gehäuse einhängen und Gewindehülse zuschrauben. Stellen Sie den Gurt auf die gewünschte Länge ein.

Betrieb

Vor der Inbetriebnahme

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts sicher, dass der Fangsack angebracht ist und dass der Schultergurt auf eine für Sie geeignete Arbeitsposition eingestellt ist.

Ein/Aus-Schalter

Drücken Sie den EIN / AUS-Schalter (7) um das Gerät einzuschalten, lassen Sie den EIN / AUS-Schalter los und das Gerät schaltet sich automatisch aus. Wenn Sie nicht mehr mit dem Gerät arbeiten, schalten Sie es aus und entfernen Sie den Stecker.

Elektronische Drehzahlsteuerung

Ihr Gerät ist mit einer Drehzahlsteuerung (5) ausgestattet, mit der die Geschwindigkeit des Luftstroms unterschiedlichen Betriebsbedingungen angepasst werden kann.

Blasen (Abb. 19-20)

Der Blasmodus kann auch zum Reinigen in Ecken, an Zäunen und Mauern, in bewachsenen Bereichen oder unter Fahrzeugen verwendet werden. Achten Sie dabei auf die Richtung des Luftstrahls, da dieser auch schwerere Gegenstände umherschleudern und zu Verletzungen oder Sachschaden führen könnte.

- Drehen Sie den Funktionswahlschalter im Uhrzeigersinn in die Schalterstellung „Blasen“.
- Schalten Sie das Gerät über den Ein/Aus-Schalter ein, richten Sie den Luftstrahl nach vorne und bewegen Sie sich langsam nach vorne, um Blätter zusammenzublasen oder aus schwer zugänglichen Bereichen zu blasen.

Saugen (Abb. 21-22)

- Drehen Sie den Funktionswahlschalter gegen den Uhrzeiger-sinn in die Schalterstellung „Saugen“.
- Achten Sie darauf, dass der Fangsack korrekt angebracht ist.
- Halten Sie das Rohr einige Zentimeter über die Blätter, die Sie aufsaugen möchten. Schalten Sie das Gerät ein.
- Halten Sie das Gerät wie in den Abb. 20 und 22 gezeigt; neigen Sie das Saug-/Blasrohr leicht und schwenken Sie das Rohrende hin und her, um leichten Schmutz/Blätter aufzusaugen – halten Sie dabei stets ein paar Zentimeter Abstand zwischen der Öffnung des Saug-/Blasrohres und dem zu reinigenden Untergrund.
- Die Blätter werden dabei in das Rohr gesaugt, zerkleinert und in den Fangsack geschleudert.

Tipps: Leichte Verschmutzungen zwischen Saugrohr, Motorgehäuse und Auswurföffnung lassen sich entfernen, indem man die Stellung des Funktionswahlschalter mehrfach ändert.

Ist der Fangsack voll, lässt die Saugleistung stark nach. Wenn dies der Fall ist, stellen Sie den Ein/Aus-Schalter in Stellung Aus und ziehen Sie den Netzstecker aus dem Verlängerungskabel. Warten Sie, bis der Saugrotor komplett zum Stillstand gekommen ist. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack, ziehen Sie die Öffnung auseinander und leeren Sie den Fangsack komplett aus. Wenn Sie ausschließlich Blätter oder Pflanzenteile aufgesaugt haben, sind diese bereits zerkleinert und können der Kompostierung zugeführt werden. Schließen Sie den Reißverschluss am Fangsack und nehmen Sie die Arbeit wieder auf.

Achtung! Das Gerät sollte ausgeschaltet werden, bevor der Hebel von Saugen auf Blasen oder umgekehrt umgestellt wird.

Kompostierung

Das Gerät ist mit einem Schredderrad zum Zerkleinern von Blättern und Gartenabfällen ausgestattet, wenn die Funktion Saugen eingeschaltet ist. Das gesammelte Material reduziert sich somit auf ein Verhältnis von 10:1. So ist das Volumen kleiner und kann kompostiert werden. Stellen Sie sicher, dass das gesammelte Material für die Kompostierung geeignet ist.

Zubehör (Abb. 23-24)

Als Zubehör beigepackt ist ein Saugaufsatz. Dieser dient zur verbesserten Aufnahme von Laub. Bitte montieren Sie diesen bei Bedarf wie folgt :

Montage

Drücken Sie den Aufsatz in die Maschine, achten Sie dabei auf den richtigen Sitz. Schieben Sie hierfür den Aufsatz so weit wie möglich ins Saugrohr hinein.

Demontage

Ziehen Sie den Aufsatz aus dem Rohr heraus.

Wartung und Pflege

1. Stellen Sie den Schalter in Stellung (AUS) und ziehen Sie den Netzstecker heraus, bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an dem Gerät beginnen.
2. Halten Sie die Luftansaugöffnung und die Luftschlitze frei von Schmutz, um ein Überhitzen des Motors zu verhindern.
3. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel zum Reinigen der Kunststoffteile des Geräts. Etwas mildes Spülmittel auf einem feuchten Tuch ist ausreichend. Das Gerät darf nie mit Wasser in Kontakt kommen.
4. Schalten Sie sofort den Motor aus, falls das Gerät ungewöhnlich stark vibriert. Ungewöhnliche Vibrationen weisen in der Regel auf ein mechanisches Problem hin – ein Weiterarbeiten könnte zu Verletzungen oder Sachschaden führen.
5. Die Verwendung von Schmiermitteln ist nicht erforderlich, da der Motor mit lebensdauer-geschmierten Lagern ausgestattet ist.
6. Falls das Gerät nicht funktioniert, sollten Sie sich mit einer Fachwerkstatt in Verbindung setzen. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Es gibt keine Teile im Gerätegehäuse, die gewartet werden müssen.

Lagerung

1. Reinigen Sie das Gerät, bevor Sie es lagern.
   - Entfernen Sie den Schmutz von der Luftansaugöffnung.
   - Reinigen Sie die Kunststoffteile mit milder Seife und einem mit warmem Wasser angefeuchteten Schwamm.
   - Bespritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser.

Warnung



Setzen Sie das Gerät nie Regen aus. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.

2. Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, lagern Sie es drinnen an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

Fehlersuche



Achtung ! Vor jedem Eingriff des Gerätes ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

- **Das Gerät startet nicht:** Überprüfen Sie ob der Schalter in der Position „I” steht; der Fehlerstromschutzschalter bzw. eine Sicherung ihres Stromkreises nicht abgeschaltet ist. Wenn das Gerät nach diesem Eingriff nicht startet, lassen Sie es durch einen autorisierten Kundendienstbetrieb überprüfen.
- **Das Gerät saugt nicht an:** Überprüfen Sie ob der Laubsack voll ist. Falls dies der Fall sein sollte,

entleeren Sie ihn; Prüfen Sie ob der Hebel für die Umlenkklappe in der richtigen Position steht, ansonsten lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten Kundendienstbetrieb überprüfen.

- **Das Gerät bläst nicht:** Überprüfen Sie ob der Hebel für die Umlenkklappe in der richtigen Position steht, ansonsten lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten Kundendienstbetrieb überprüfen.
- **Das Schredderrad blockiert:** Überprüfen Sie ob ein zu großer Gegenstand angesaugt wurde; sich ein Stück Holz, Karton oder etwas anderes zwischen Flügelrad und Schredderkammer verklemmt hat. Falls das Schredderrad blockiert bleibt, lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten Kundendienstbetrieb überprüfen.
- Wenn das Gerät vibriert, bitte auf keinen Fall weiter benutzen. Lassen Sie es durch einen autorisierten Kundendienstbetrieb überprüfen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

ES

CE Declaración de Conformidad



Nosotros, **Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid**, declaramos bajo responsabilidad propia que el producto **Garland BLV 2500 CLV**, a los cuales se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de las normativa de la CEE **2006/42/UE** (Directriz de maquinaria), **2004/108/UE** (normativa EMV) y **2000/14/UE** (directriz de ruidos). Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:A2:2005;
EN 60335-1/A2:2006; IEC 60335-2-100:2002;
prEN 15503:2006; EK9 2007-07:2006-11-16; EN 50366/A1:2006

Nivel de ruido medido 103,5 dB (A)
Nivel de ruido garantizado 105,0 dB (A)

Procedimiento de evaluación de conformidad según Apéndice V / Directiva 2000/14/UE

El año de construcción está impreso en el rótulo de características, y puede determinarse además por medio del número de serie consecutivo.

Mostoles-Madrid, 14.02.2011 Lisardo Carballal, Gerente

Guarda la documentación técnica: Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid

GB

EC Declaration of Conformity



We, **Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid**, declare under our sole responsibility that the product **Garland BLV 2500 CLV,** to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Guideline of Machines), **2004/108/EC** (EMV-Guideline) and **2000/14/EC** (Noise Directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:A2:2005;
EN 60335-1/A2:2006; IEC 60335-2-100:2002;
prEN 15503:2006; EK9 2007-07:2006-11-16; EN 50366/A1:2006

measured acoustic capacity level 103,5 dB (A)
guaranteed acoustic capacity level 105,0 dB (A)

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Mostoles-Madrid, 14.02.2011 Lisardo Carballal, Managing Director

Maintenance of technical documentation: Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid

PT

CE-Declaração de conformidade



Nós, **Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid**, declaramos com responsabilidade própria que o produtto e **Garland BLV 2500 CLV,** a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde da norma de C.E. **2006/42/CE** (CE-directriz sobre máquinas), **2004/108/CE** (directriz EMV) e **2000/14/CE** (diretriz de ruidos) modificações incluidas. Com o fim de ralizar de forma apropriada as exigências referentes à segurança e à saúde mencionadas nas normas da C.E.E. consultou-se as seguientes normas e/ou especificações:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:A2:2005;
EN 60335-1/A2:2006; IEC 60335-2-100:2002;
prEN 15503:2006; EK9 2007-07:2006-11-16; EN 50366/A1:2006

Nível de potência acústica medido 103,5 dB (A)
Nível de potência acústica garantido 105,0 dB (A)

Processo de avaliação de conformidade conforme o apêndice V / directriz 2000/14/CE

O ano de construção está impresso na placa de identificação e determinável adicionalmente com base no número de série corrente.

Mostoles-Madrid, 14.02.2011 Lisardo Carballal, Gerente

Documentação técnica : Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid

FR

Déclaration de Conformité pour la CE



Nous, **Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid,** déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Aspirateur Garland BLV 2500 CLV**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive relative aux machines), **2004/108/CE** (directive EMV) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications inclues. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:A2:2005;
EN 60335-1/A2:2006; IEC 60335-2-100:2002;
prEN 15503:2006; EK9 2007-07:2006-11-16; EN 50366/A1:20065

Niveau sonore mesuré 103,5 dB (A)
Niveau sonore garanti 105,0 dB (A)
Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Mostoles-Madrid, 14.02.2011 Lisardo Carballal, Geschäftsführer

La documentation technique est conservée par : Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid

DE

EG-Konformitätserklärung

CE

Wir, **Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid,** erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Laubsauger Garland BLV 2500 CLV**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:A2:2005;
EN 60335-1/A2:2006; IEC 60335-2-100:2002;
prEN 15503:2006; EK9 2007-07:2006-11-16; EN 50366/A1:20065

gemessener Schallleistungspegel 103,5 dB (A)
garantierter Schallleistungspegel 105,0 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Mostoles-Madrid, 14.02.2011 Lisardo Carballal, Geschäftsführer

Aufbewahrung der technischen Unterlagen : Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid

ES

Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

GB

Warranty

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer‘s obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company‘s customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

PT

Termos de garantia

Para esta ferramenta electrica nós damos, independentemente das obrigações do comerciante em relação ao consumidor final constantes no contrato de compra, a seguinte garantia:

O prazo de garantia é de 24 meses e começa com a entrega, que deve ser comprovada com o recibo original de compra. No caso de emprego comercial, bem como aluguel, o prazo de garantia fica reduzido para 12 meses. Fora da garantia se encontram as peças de desgaste e as avarias resultantes do uso indevido de peças assessórias, reparações com peças não originais, utilização de força, batidas e quebra, bem como a sobrecarga proposital do motor. As substituições, no caso de garantia, são consideradas sòmente quanto às peças defeituosas e não ao aparelho completo. As reparações de garantia deverão ser realizadas sòmente por oficinas autorizadas ou pela assistência técnica à clientela. No caso de actuação de terceiros torna-se extinta a garantia.

Os custos de correio, remessa e subsequentes ficam a cargo do comprador.

FR

Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l‘outil qui sera justifiée par présentation du bon d‘achat original. En cas d‘utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d‘usure et les dommages dus à l‘utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l‘exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l‘usine. La garantie s‘éteint en cas d‘intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d‘expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

DE

Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.